

Jahresbericht | Rapport annuel 2020

WUNDERLAND
PAYS
DES
MERVEILLES

Stiftung Wunderland
Fondation Pays des Merveilles
Hans-Hugi-Strasse 3
CH-2502 Biel/Bienne
032 322 11 15
info@stiftung-wunderland.ch

stiftung-wunderland.ch
fondation-paysdesmerveilles.ch

Jahresbericht
Rapport annuel 4

Die Liegenschaften der Stiftung
Les immeubles de la Fondation 8

Finanzen
Les finances 18

Dank
Merci 25

Stiftungsrat
Conseil de fondation 27

Jahresbericht
Rapport annuel 2020

Solide Häuser
fürs Wunderland
Des immeubles
pour maintenir
des espaces

Das Erbe von Res Balzli

Unser im Vorjahr verstorbener Freund, Mitgründer der Stiftung und Präsident des Stiftungsrats, Res Balzli, setzte die Stiftung Wunderland per Testament als Erbin ein. Damit kamen einige grössere Aufgaben auf den Stiftungsrat zu, die mit der Erfüllung dieses letzten Willens zusammenhingen. Zum Zeitpunkt dieser Berichterstattung sind sie fast alle abgeschlossen. Es wurde eine eigentliche Entdeckungsreise durch das vielfältige Wirken und Gestalten von Res, ein Spiegel seiner vielen Facetten – nicht immer ganz einfach, auf jeden Fall sehr kreativ und zutiefst menschlich. Die Aktivitäten und Engagements von Res werden wohl noch einige Zeit die Tätigkeit der Stiftung beeinflussen und seine Haltung wird weiterhin eine Richtschnur für das Verhalten des Stiftungsrats sein.

L'héritage de Res Balzli

Notre ami Res Balzli est décédé l'année dernière. Cofondateur de la Fondation et président du Conseil de fondation, il a désigné par testament la Fondation Pays des Merveilles comme son héritière. Le Conseil de fondation a donc été confronté à un certain nombre de tâches importantes liées à l'accomplissement de cette dernière volonté. Au moment de la rédaction de ce rapport, ces tâches sont presque toutes achevées. Ce travail s'est avéré un véritable voyage au travers des multiples activités et créations de Res, un miroir de ses multiples facettes – des facettes pas toujours faciles mais en tous les cas très créatives et profondément humaines. Les activités et les engagements de Res continueront certainement à influencer le travail de la Fondation pendant un certain temps encore et son attitude restera une référence pour la conduite du Conseil de Fondation.

Stiftungsrat & Geschäftsstelle

Wie schon im Vorjahr trat der Stiftungsrat zu 6 Sitzungen, inklusive kurze Retraite, zusammen. Die letzte des Jahres musste, eine Novität, als Videokonferenz durchgeführt werden. Darüber hinaus engagierten sich einzelne Mitglieder des Stiftungsrats speziell für einzelne Projekte oder Abklärungen.
Die Stiftungsratsmitglieder Brigitte Balzli, Christoph Rothenbühler und Uwe Zahn wurden für eine weitere Amtsperiode von drei Jahren bis 2023 wiedergewählt. Die Suche nach neuen Mitgliedern des Stiftungsrats war insofern erfolgreich, als im Jahr 2021 erste Treffen geplant sind.
Die Geschäftsstelle wurde weiterhin von Monique Leuzinger betreut und als Revisionsstelle wirkt nach wie vor die Dialog AG aus Bern mit Beat Zürcher.

Forum, Retraite und Perspektive der Stiftung

Im Gegensatz zu den Vorjahren wurde die Retraite am 16. Mai 2020 nur in Form eines halbtägigen Treffens im Gemeinschaftsraum am Aalmattenweg 40 in Nidau durchgeführt. Neben der Erörterung möglicher Perspektiven der Stiftung wurde die interne Organisation leicht angepasst, damit der Stiftungsrat sich weniger mit zeitraubenden Einzelheiten befassen muss, sondern sich auf die grossen Züge der Stiftungsführung konzentrieren kann. Christoph organisierte überraschenderweise eine kurze und fröhliche kulturelle

Conseil de fondation et gestion

Comme l'année précédente, le Conseil de fondation s'est réuni à l'occasion de six séances, dont une courte retraite. La dernière séance de l'année a dû se dérouler, une nouveauté, sous forme de vidéoconférence.
Certains membres du Conseil de fondation se sont par ailleurs engagés dans des projets particuliers ou autres recherches.
Les membres du Conseil de fondation Brigitte Balzli, Christoph Rothenbühler et Uwe Zahn ont été réélus pour un nouveau mandat de trois ans jusqu'en 2023.
La recherche de nouveaux membres pour le Conseil de fondation s'est révélée fructueuse dans la mesure où les premières rencontres sont prévues en 2021.
Monique Leuzinger continue d'assurer la gestion et notre organe de révision est toujours représenté par Dialog AG avec Beat Zürcher à Berne.

Forum, retraite et perspectives de la Fondation

Contrairement aux années précédentes, la retraite du 16 mai 2020 n'a pu avoir lieu que sous la forme d'une demi-journée de réunion dans la salle commune de l'Aalmattenweg 40 à Nidau. En plus des réflexions sur les perspectives possibles pour la Fondation, l'organisation interne a été légèrement ajustée afin de décharger le Conseil de Fondation des tâches peu importantes et chronophages et pour qu'il puisse se concentrer sur les tâches importantes liées à la gestion

Einlage mit den «Gebirgspoeten». Als Folge der Retraite fand anlässlich der Novembersitzung auch der Austausch mit Eric Honegger über mögliche Zukunftsperspektiven statt. Es wurden Themen wie die Erneuerung des Stiftungsrats, die mögliche Zusammenarbeit oder gar Fusion mit anderen Stiftungen gleicher Zielsetzung angesprochen. Überlegungen, die im Jahr 2021 weitergesponnen werden.

Kommunikation nach aussen

Im abgeschlossenen Jahr wurde der Internetauftritt erneuert und vereinfacht, und es wurde beschlossen, die bisher als Kommunikationsmittel verwendeten – im Sinne der Geschichte von Alice im Wunderland als Spielkarten aufgemachten – Beschreibungen der Liegenschaften und der Stiftung aufzugeben. Neu soll ein etwas aufwändiger als bisher gestalteter Jahresbericht diese Aufgabe übernehmen.

Uwe Zahn

de la Fondation. Christoph a organisé un court et joyeux interlude culturel, surprenant, avec les «Gebirgspoeten». A la suite de cette retraite, un échange avec Eric Honegger sur les perspectives d'avenir possibles a également eu lieu lors de la rencontre du mois de novembre. Des sujets tels que le renouvèlement du conseil d'administration, l'éventuelle collaboration ou même la fusion avec d'autres fondations ayant les mêmes objectifs ont été abordés. Ces réflexions seront approfondies en 2021.

Communication externe

L'année dernière, le site web a été renouvelé et simplifié. Il a été décidé de renoncer aux descriptions des biens immobiliers et de la Fondation sous forme de cartes dans l'esprit d'Alice au pays des merveilles et qui servaient auparavant de moyen de communication. Ces informations seront désormais communiquées dans un rapport annuel un peu plus élaboré qu'auparavant.

Uwe Zahn

Die Liegenschaften der Stiftung
Les immeubles de la Fondation

Wir schaffen und erhalten Raum
Nous créons et entretenons des espaces



Kreuz | Nidau

In Zusammenarbeit mit dem KKN (Kultur Kreuz Nidau) wurde die Beleuchtung des grossen Saals auf LED umgestellt, was eine enorme Einsparung an elektrischer Energie zur Folge haben wird. Sowohl dem Kulturverein als auch Biberevents wurde ein befristeter – Corona-bedingter – Mietzinserlass gewährt, wobei der KKN diesen nicht beansprucht und dem Mercato gespendet hat. Trotz Verbot der Durchführung von kulturellen Anlässen legten die Leute vom KKN nicht einfach ihre Hände in den Schoss, sondern dachten intensiv über die langfristige Perspektive ihrer Tätigkeit nach, was zu einer teilweisen Neuausrichtung – insbesondere auch bezüglich Zusammenarbeit mit anderen Kulturveranstaltern in Biel führte. Da kommt etwas in Gang für die Zukunft!

En coopération avec le KKN (Kultur Kreuz Nidau), l'éclairage de la grande salle a été converti en LED, ce qui permettra de réaliser d'énormes économies d'énergie électrique. Le Kulturverein et Biberevents ont tous deux bénéficié d'une exemption temporaire de loyer – liée au Corona – bien que le KKN ne l'ait pas réclamée et en ait fait don au Mercato. Malgré l'interdiction d'organiser des manifestations culturelles, les membres du KKN n'ont pas gardé les mains dans les poches mais ont intensivement étudié les perspectives à long terme de leurs activités, ce qui les a conduits à une réorientation partielle – notamment en ce qui concerne la coopération avec d'autres organisateurs culturels à Bienne. Quelque chose se prépare pour l'avenir!





Sleep-In | Biel/Bienne

Angesichts der virusbedingten Restriktionen stellte das gut eingespielte Team eine temporäre Filiale im Ried auf die Beine. Es ist immer wieder eine Freude zu sehen, mit welcher Energie hier zur Sache gegangen wird. Am Gebäude wurden wegen einiger kleineren feuchten Stellen vorbeugende Massnahmen gegen Schimmelbildung getroffen. Da wegen Corona auch die Renovationswoche ausfallen musste, wurden die letzten Arbeiten erst im neuen Jahr ausgeführt. Zudem beteiligte sich die Stiftung an den Kosten der Ergänzung der Steckdosen in den Zimmern.

Compte tenu des restrictions liées au virus, cette équipe déjà bien rôdée a mis en place une antenne temporaire dans le Ried. C'est toujours un plaisir de voir combien d'énergie est mise ici dans le travail. Sur ce bâtiment, des mesures préventives ont été prises contre les moisissures en raison de quelques petites taches d'humidité. La semaine de rénovation ayant dû également être annulée à cause du corona, les derniers travaux ne sont réalisés qu'à la nouvelle année. En outre, la Fondation a contribué aux frais pour compléter les prises électriques dans les chambres.



Mercato | Aarberg

Als Mieterin ist die Stiftung Mercato weiterhin unter dem Druck der aktuellen Sozialpolitik des Kantons Bern. Die Verantwortlichen trotzen allen Widrigkeiten und bleiben auf dem bisherigen Kurs ihres Sozialunternehmens. Die Stiftung Wunderland unterstützte dies wiederum mit einem punktuellen Mietzinserlass. An der Liegenschaft selber fielen wiederum grössere Unterhaltsarbeiten an: Die schon ziemlich in die Jahre gekommene grosse Kühlzelle mit zwei Kammern wurde vollständig erneuert, das Treppenhaus gestrichen und die Wände im Restaurant aufgefrischt, wo infolge von Setzungen einige Risse sichtbar wurden.

En tant que locataire, la Fondation Mercato continue de subir la pression de la politique sociale actuelle du canton de Berne. Les responsables résistent aux difficultés et maintiennent le cap de leur entreprise sociale. La Fondation Pays des Merveilles a à nouveau apporté son soutien en accordant une exemption ponctuelle du loyer.
Dans le bâtiment lui-même, d'importants nouveaux travaux d'entretien ont été nécessaires: les deux grandes chambres froides, qui commençaient à se faire vieilles, ont été entièrement rénovées, l'escalier a été repeint et les murs du restaurant rafraîchis. On y apercevait des fissures en raison du tassement du bâtiment.





Auberge aux 4 Vents, Muse | Fribourg

Da die neuen Pächter das Restaurant erst im Februar eröffnen wollten, konnten im Januar die Wände der Küche neu gestrichen und die Beleuchtung erneuert werden. Dann machte allerdings Corona allen Absichten einen Strich durch die Rechnung. Kaum am Valentinstag eröffnet, musste das Restaurant wieder geschlossen werden. Also wurde die Zeit für die periodisch fällige Kontrolle der elektrischen Installationen genutzt. Ab 1. April nahm Damien Dubey seine Arbeit als Gärtner auf. Diese Anstellung durch die 4 Vents SA wurde notwendig, da der seit Jahren engagierte Gärtner Jean-Jacques Pauchard aus gesundheitlichen Gründen immer kürzer treten musste.
Es folgte eine kurze Zeit der Öffnung des Restaurants bis zur zweiten, durch das Virus erzwungenen Schliessung im Herbst. Angesichts dieser Lage wurde ein teilweiser Mietzinserlass beschlossen. François Baumann und Philippe Roschy hatten in dieser Hinsicht nicht viel Glück mit ihrem Neustart im 4 Vents – sie bleiben jedoch zuversichtlich dran.
Im Laufe des Jahres wurde der Mietvertrag mit den Bewohner/innen der «Muse» neu geregelt.
Am 25. Juni fand die ordentliche Aktionärsversammlung der 4 Vents SA statt. (Zur Erinnerung: Das 4 Vents gehört ja indirekt über die 100% Beteiligung am Aktienkapital der Stiftung Wunderland).

Les nouveaux locataires ne souhaitant pas ouvrir le restaurant avant février, les murs de la cuisine ont pu être repeints et l'éclairage renouvelé au mois de janvier. Mais ensuite, le corona a contrecarré tous les plans. À peine ouvert le jour de la Saint-Valentin, le restaurant a dû à nouveau fermer ses portes. Ce temps a été utilisé pour le contrôle périodique des installations électriques. Le 1er avril, Damien Dubey a commencé à travailler comme jardinier. Cet engagement par les 4 Vents SA était devenu nécessaire car le jardinier Jean-Jacques Pauchard, en fonction depuis des années, devait réduire son taux de travail pour des raisons de santé. Le restaurant a pu ouvrir ses portes pendant une courte période jusqu'à la seconde fermeture en automne, forcée à nouveau par le virus. Compte tenu de cette situation, une réduction partielle du loyer a été accordée. François Baumann et Philippe Roschy n'ont pas eu beaucoup de chance dans cette situation avec leur nouveau départ aux 4 Vents – mais ils restent confiants.
Au cours de l'année, le contrat de location avec les résidents de la «Muse» a été renégocié.
Le 25 juin, s'est tenu l'assemblée générale ordinaire des actionnaires des 4 Vents SA. (Pour rappel: les 4 Vents est indirectement détenue par la Fondation Pays des Merveilles au travers de sa participation de 100% au capital social).



Maison des Artistes | Givisiez

Die Räume in Givisiez sind zum grössten Teil belegt mit einer bunten Mischung aus allen Sparten kulturel-ler Arbeit. Eigentlich wollte jemand vom Stiftungsrat an der Genossenschaftsversammlung teilnehmen – doch fiel auch diese dem Virus zum Opfer.

Les salles de Givisiez sont principalement occupées par un mélange coloré de toutes sortes de travaux culturels. Un membre du Conseil de fondation voulait assister à l'assemblée de la coopérative mais cette dernière a également été annulée en raison du virus

https://cooperativemda.ch/



Usinesonore | un immeuble mobile

Eigentlich hätte im Jahr 2020 wiederum das Festival im Zelt in La Neuveville stattfinden sollen, doch wurde auch dieses Opfer der Corona-Massnahmen.
Im kleinen Rahmen und oft im Stillen wirkten die Träger des Projektes mutig weiter, beispielsweise mit den «Lunch-Concerts».

Le festival sous la tente de La Neuveville aurait dû avoir lieu à nouveau en 2020, mais il a lui aussi été victime des mesures liées aux corona.
Dans un cadre restreint et souvent dans le silence, les porteurs du projet ont courageusement continué à travailler, par exemple avec les «Lunch concerts».

www.usinesonore.ch



Wohraum für Flüchtlinge

Die Wohnung an der Via Cassiodoro funktioniert und wird benützt, wie anhand der erhaltenen Filmchen festgestellt werden konnte. Ein Besuch vor Ort war ja aus dem schon mehrfach erwähnten Grund unmöglich. Die Vorbereitungen für die Übernahme eines weiteren, noch zu renovierenden Gebäudes an der Via Varesina gingen langsam voran – der eigentliche Kauf fand erst zu Beginn 2021 statt. Die Betreuung beider Wohnungen ist dank dem grossen Engagement des Pfarrers Don Giusto und einigen Hel-fenden entgegen immer noch herrschenden Widerständen und Vorurteilen in der Öffentlichkeit sichergestellt.

Appartements pour réfugiées

L'appartement de Via Cassiodoro fonctionne et est utilisé, comme en témoignent des petits films reçus. Pour la raison déjà évoquée à plusieurs reprises, une visite sur place n'a pas été possible. Les préparatifs de l'acquisition d'un autre bâtiment situé Via Varesina, qui doit encore être rénové, ont progressé lentement – l'achat effectif n'a eu lieu que peu de temps avant la rédaction du présent rapport, en février 2021. Malgré les résistances et les préjugés encore présents dans la population, la prise en charge des deux appartements est assurée grâce au grand engagement du curé Don Giusto et de quelques personnes qui le soutienne.



Coutellerie | Fribourg

Dieser «Ort in Bewegung, Quartiertreff, Café-Restaurant, Ort der Kreativität und des Teilens» musste – wie das ganze Gastgewerbe – seine Aktivitäten praktisch auf Null setzen – was natürlich auch zu einem teilweisen Mietzinsausfall führte.
An der darüber liegenden, ursprünglich von Res Balzli für sich selber konzipierten Wohnung wurden von seiner Schwester Brigitte und dem Architekten Pierre Chapatte noch einige Arbeiten fertiggestellt. Damit konnte die Suche nach einer neuen Nutzung beginnen, zunächst mit einer Ausschreibung für mögliche Ideen. Über einige Kontakte wurde mit Martin Schick jemand gefunden, der zusammen mit Catherine Portmann und Daniel Fontana («Duex») ein Konzept für die zukünftige Nutzung vorlegte, das dem Stiftungsrat gefiel und ab 2021 unter Mitwirkung von Sandra als Vertreterin des Stiftungsrats umgesetzt werden soll.

www.lacoutellerie.org



Ce «lieu en mouvement, maison de quartier, café-restaurant, lieu de créativité et de partage» a dû – comme tout le domaine de la restauration – réduire ses activités pratiquement à zéro – ce qui a naturellement aussi conduit à une exemption partielle du loyer. L'architecte Pierre Chapatte ainsi que Brigitte, la sœur de Res Balzli, ont achevé certains travaux dans l'appartement situé au-dessus de la Coutellerie, un endroit qui avait été initialement conçu par Res Balzli pour sa propre utilisation. Cela a permis d'entamer la recherche d'une nouvelle utilisation, en commençant par un appel d'offres pour faire émerger des idées possibles. Grâce à quelques contacts, le conseil de fondation a fait la rencontre de Martin Schick qui, en collaboration avec Catherine Portmann et Daniel Fontana («Duex»), a présenté un concept d'utilisation future qui a plu. Le concept sera mis en œuvre à partir de 2021 avec la participation de Sandra en tant que représentante du Conseil de fondation.

www.lacoutellerie.org

Finanzen 2020
Les finances

Jahresrechnung 2020
Die Jahresrechnung weist einen Gewinn von CHF 733 021.32 aus. Das sieht gut aus, ist jedoch auf die beschlossene Auflösung des Fonds für den Ersatz der Corbière zurückzuführen.

Einerseits wurde mit der Beteiligung am Maison des Artistes die Idee dieses Fonds in angemessener Art erfüllt und andererseits sieht es schon seit einiger Zeit so aus, als wäre eine Projekt wie die Corbière – die ja ganz wesentlich von Res getragen wurde – kaum mehr zu finden.
Ohne diese Auflösung wäre ein spürbarer Verlust auszuweisen, der zu einem Teil durch die Covid-bedingten Mietzins- und Kapitalzinsausfälle und dadurch ausgelöste Wertberichtigungen entstand. Weitere Elemente waren die notwendige Wertberichtigung bei der von Res geschenkten Coutellerie und die Aufwendungen für den Unterhalt beim Mercato.

Comptes annuels 2020
Les comptes annuels rapportent un bénéfice de CHF 733 021.32. Cela semble bon, mais cela est dû essentiellement à la dissolution décidée du fonds pour le remplacement de la Corbière.

D'un côté, avec la participation à la Maison des Artistes, ce Fonds a pu être exploité de manière conforme à l'idée de base et de l'autre, il semble déjà depuis un certain temps qu'un projet comme la Corbière – qui a été très largement porté par Res – ne se retrouverait plus guère.
Sans cette dissolution, il aurait fallu faire état d'une perte notable, due en partie à la perte de loyers et d'intérêts en capital liée au Covid et par là même, aux ajustements qu'elle a entrainés. Il y a eu d'autres éléments, la nécessaire correction de valeur à la Coutellerie qui a été leguée par Res ainsi que les dépenses pour l'entretien de Mercato.

Verschiedene Darlehen, Beteiligungen und Abklärungen

Die **Bauteilbörse Syphon** scheint sich langsam von ihrem «Ausflug» nach Bern zu erholen. Im Herbst 2020 wurde die Bilanz saniert, eine neue Geschäftsführung eingesetzt und die Erneuerung des Verwaltungsrats eingeleitet. Zur gleichen Zeit rückte das Thema der Wiederverwendung von Bauteilen auf nationaler Ebene ins Bewusstsein, so dass diese Beteiligung langfristig als recht gesichert betrachtet werden kann. Zum Zeitpunkt der vorliegenden Berichterstattung wurde auch bekannt, dass Syphon nach Verlusten während mehrerer Jahre endlich wieder mit einer «schwarzen Null» abschloss.
Bei der Bilanzsanierung wirkte unserer Stiftung mit durch Umwandlung des bestehenden Darlehens in Aktienkapital. Dieses Engagement ist in Ergänzung zum Hauptzweck (Erhalt von Liegenschaften) der Stiftung zu sehen: Mit der ökologisch sinnvollen Aufbereitung und Mehrfachnutzung von Bauteilen leistet die Bauteilbörse Syphon einen Beitrag an die berufliche Integration von Sozialhilfebezüger/innen.

www.syphon.ch

Divers prêts, participations et évaluations

La **bourse aux éléments de construction Syphon** semble se remettre lentement de son «excursion» à Berne. En automne 2020, le bilan a été assaini, on a nommé une nouvelle direction et initié le renouvèlement du conseil d'administration. Dans le même temps, la question de la réutilisation des éléments de construction a connu une attention au niveau national, de sorte que l'on peut considérer notre participation financière comme assez sûre à long terme. Au moment de la rédaction de ce rapport, on apprend également que Syphon, après avoir subi des pertes pendant plusieurs années, a finalement clôturé l'année 2020 avec un «zéro noir».
Notre fondation a contribué à l'assainissement du bilan en convertissant le prêt existant en capital social. Cet engagement est à considérer comme complémentaire à l'objectif principal de la fondation (préservation des immeubles): en plus de la valorisation écologique et l'utilisation multiple des éléments de construction, la bourse aux éléments de construction Syphon contribue aussi à l'intégration professionnelle des bénéficiaires de l'aide sociale.

www.syphon.ch

Vom **Living Museum** in Lyss blieb leider nur ein liebevoll gestaltetes Fotobuch übrig, das einen Eindruck dieses wunderbaren Projekts hinterlässt und es immer noch schwer begreifen lässt, warum ein derart menschenfreundliches Projekt keine Unterstützung von der öffentlichen Hand erhielt. An dieser Stelle sei nochmals den beiden Frauen Eveline Riolo und Renate Krebs sowie allen, die sie bei ihrer Arbeit unterstützt haben, ganz herzlich für alles gedankt, was wir dank ihnen sehen und erleben durften!

Die mit einem Darlehen unterstützte Genossenschaft **Domahabitare** mit ihrem extrem nach ökologischen Kriterien gebauten Haus in Ste. Croix arbeitete sich Schritt um Schritt in Richtung einer Normalisierung weiter. Die Finanzierung der etwas aus dem Ruder gelaufenen Baukosten ist stabilisiert, die letzten Arbeiten zur Fertigstellung sind in Angriff genommen und die Suche nach Mieter/innen wurde intensiviert.

Malheureusement, il ne reste du **Living Museum** de Lyss qu'un livre de photos conçu avec amour. Celui-ci laisse une trace de ce merveilleux projet mais permet encore difficilement de comprendre pourquoi un projet aussi philanthropique n'a reçu aucun soutien de la part des pouvoirs publics. Nous profitons de cette occasion pour remercier Eveline Riolo et Renate Krebs et toutes les personnes qui les ont soutenues dans leur travail ainsi que pour tout ce que nous avons pu voir et vivre grâce à elles!

La coopérative **DomaHabitare**, soutenue par un prêt pour sa maison à Sainte-Croix construite selon des critères extrêmement écologiques, a progressé pas à pas vers la normalisation. Le financement des coûts de construction, qui a quelque peu dérapé, a été stabilisé, les derniers travaux d'achèvement du bâtiment ont été lancés et la recherche de locataires s'est intensifiée. Cependant, la coopérative n'est pas encore «sortie d'affaire» et le prêt doit donc encore être considéré comme à risque.

Die Genossenschaft ist jedoch noch nicht «über den Berg» und daher muss das Darlehen immer noch als gefährdet betrachtet werden.

Leider musste ein kleineres, vor Jahren an eine Wäscherei mit Integrationsplätzen in Leubringen gewährtes Darlehen infolge Konkurses des Projekts abgeschrieben werden.

Im 1. Corona-Jahr sind einige Anfragen um Darlehenserlasse eingegangen. Da wir keine Vergabestiftung sind, mussten diese ablehnend beantwortet werden. Wir haben uns jedoch bemüht, den Gesuchstellern soweit wie möglich mit Stundung der Amortisation- und Zinszahlungen entgegenzukommen.
Unvermeidlich war wiederum, dass einige Gesuche abgelehnt werden mussten, weil sie dem Stiftungszweck nicht entsprachen, da sie die Möglichkeiten der Stiftung bei weitem überstiegen oder weil sie vom Stiftungsrat als nicht tragfähig eingeschätzt wurden.

Malheureusement, un prêt plus modeste, accordé il y a quelques années à une blanchisserie d'Evilard proposant des places d'intégration, a dû être annulé en raison de la faillite du projet.

Au cours de la 1ère année corona, nous avons reçu plusieurs demandes d'annulation de prêts. Comme nous ne sommes pas une fondation donatrice, nous avons dû répondre à ces demandes par la négative. Toutefois et dans la mesure du possible, nous avons essayé d'aller dans le sens de ces requêtes en reportant le paiement de l'amortissement et des intérêts.
Il a été à nouveau inévitable de rejeter certaines demandes, soit parce qu'elles ne correspondaient pas au but de la Fondation, parce qu'elles dépassaient largement les possibilités de la Fondation ou encore car elles n'ont pas été considérées comme viables par le Conseil de Fondation.

Jahresrechnung 2020

	2020	2019
Zuwendungen, Schenkungen	**13 330**	**332 137**
Mietertrag Liegenschaften	162 528	164 418
Aufwand Liegenschaften	-237 325	-150 826
Ertrag Liegenschaften	**-74 797**	**13 592**
Administrativer Aufwand	-85 756	-89 821
Ergebnis vor Finanzertrag, Abschreibungen und Ausserordentliches	**-147 223**	**255 908**
Finanzertrag	11 615	23 830
Abschreibungen	-309 400	-199 406
Auflösung zweckgebundenes Fondskapital	1 500 000	–
Ausserordentliches	-321 971	-164 519
Total Finanzergebnis und Ausserordentliches	**880 244**	**-340 095**
Jahresgewinn/-verlust	**733 021**	**-84 187**

Schlussbilanz per 31. Dezember

	2020	2019
Flüssige Mittel	1 195 742	1 614 051
Forderungen	3 330	11 709
Transitorische Aktiven	5 240	710
Flüssige Mittel	**1 204 312**	**1 626 469**
Wertschriften, Beteiligungen und Darlehen	3 174 752	3 566 110
Mobiliar und Einrichtungen	28 900	38 300
Liegenschaften	2 060 802	2 360 802
Anlagevermögen	**5 264 454**	**5 965 212**
Bilanzsumme Aktiven	**6 468 765**	**7 591 681**
Kreditoren	66 971	351 316
Vorausbezahlte Mieten Ende Jahr	–	6 650
Transitorische Passiven	34 138	17 300
Mietzinskautionen	15 905	15 905
Hypotheken	500 000	500 000
Fremdkapital	**617 014**	**891 171**
Zweckgebundenes Fondskapital	359 622	1 941 402
Organisationskapital zu Beginn des Jahres	4 759 108	4 843 295
Gewinn abgeschlossene Periode	733 021	-84 187
Total Eigenkapital	**5 851 751**	**6 700 510**
Bilanzsumme Passiven	**6 468 765**	**7 591 681**

Bericht der Revisionsstelle

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Liegenschaftsrechnung, Mittelflussrechnung und Anhang) der Stiftung Wunderland, Biel für das am 31.12.2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.
Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.
Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.
Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten (Urkunde) und Reglement entspricht.

Bern, 27. Mai 2021

Dialog Treuhand AG
Beat Zürcher
Revisionsexperte
(Leitender Revisor)

Herzlicher Dank!
Un grand merci!

An dieser Stelle sei allen, die zum Funktionieren und zum Gedeihen unserer Stiftung beitragen, ganz herzlich gedankt: Das gilt für die Mitglieder des Stiftungsrats, der Geschäftsführung und der Revisionsstelle. Es gilt für alle, die mit ihrem täglichen Engagement in den bei uns eingemieteten Institutionen und Einrichtungen für die Ausstrahlung nach Aussen und das Bezahlen der Miete wirken. Und schliesslich auch für alle, die mit freiwilligen Beiträgen oder sonstiger Unterstützung unsere Arbeit ermöglichen.

Que tous ceux et celles qui contribuent au fonctionnement et à la prospérité de notre Fondation soient ici remercié.e.s: cela concerne les membres du Conseil de Fondation, la direction et l'organe de révision. Ces remerciements s'adressent aussi à tous ceux et celles qui, par leur engagement dans les institutions et les établissements en location chez nous contribuent au rayonnement extérieur et au paiement du loyer. Et enfin cela concerne tous ceux et celles qui rendent notre travail littéralement possible par des contributions volontaires ou d'autres formes de soutien.



Stiftungsrat
Conseil de Fondation

Uwe Zahn, Nidau

Büro für Vor- und Nachdenken, Präsident der Bauteilbörse Syphon AG. Mitgründer und bis Ende 2016 Geschäftsführer der Stiftung, danach Mitglied des Stiftungsrats und seit 2020 Präsident ad interim.

Bureau «Vor- und Nachdenken», Bienne, président de la bourse de parts de bâtiment Syphon SA. Cofondateur et directeur de la fondation jusqu'à fin 2016, ensuite membre du conseil de la fondation et depuis 2020 président ad interim.

Brigitte Balzli, Nidau

Mitgründerin Genossenschaft Kreuz Nidau (1982), Co-Geschäftsführerin Hotel Bistrot Villa Lindenegg (1996–2013), Biel

Co-fondatrice de la coopérative Kreuz Nidau (1982), Directrice adjointe de l'Hôtel Bistrot Villa Lindenegg (1996–2013), Bienne

Sandra Modica, Freiburg/Fribourg

Professorin HES
Professeure HES

Valentin Ismail, Basel/Bâle

Mitgründer und Geschäftsleitung Umnutzung Markthalle Basel (2013–2016), Mitgründer Umnutzung KLARA in Basel (2017), Projektleiter bei diversen Umnutzungen und Zwischennutzungen bei Denkstatt sarl und dem Verein Unterdessen (2013–2019), Geschäftsleitung Medienprojekt Bajour (ab 2019)

Co-fondateur et management de la conversion Markthalle Basel (2013–2016), co-fondateur de la conversion KLARA à Bâle (2017), chef de projet pour diverses conversions et utilisations intermédiaires chez Denkstatt sàrl et l'association Pendant ce temps (2013–2019), gestion du projet média Bajour (à partir de 2019)

Christoph Rothenbühler, Biel/Bienne

Notar/Notaire

Geschäftsstelle/Secrétariat

Geschäftsführung/Direction
Monique Leuzinger,
Leuzinger Treuhand, Biel/Bienne

Stiftung Wunderland
Fondation Pays des Merveilles
Hugistrasse / Rue Hugi 3
Postfach / Case postale 1384
CH-2501 Biel/Bienne
T 032 322 11 15
info@stiftung-wunderland.ch

Revisionsstelle / Office de révision
Dialog Treuhand AG, Bern, Beat Zürcher

Aufsichtsorgan / Organe de surveillance
Eidgenössische Stiftungsaufsicht, Bern
Surveillance fédérale des fondations

